

入学願書 Application for Admission



MANABI外語学院
Manabi Japanese Language Institute

※	学校選択 School Preference		<input type="checkbox"/> 長野校(上田) Nagano school		<input type="checkbox"/> 東京校(両国) Tokyo school		※写真 photograph 4cmx3cm	
	1	Name	Family name	Given name (Middle Name)				
	漢字氏名	姓	名					
2	性別 Sex	男 / 女 Male / Female		3	生年月日 Date of Birth	yyyy/mm/dd		
4	国籍 Nationality			5	出生地 Place of Birth			
5	現住所 Home Address							
6	TEL			7	Email			
8	旅券番号 Passport No.			有効期限 Validity				
9	職業 Occupation	<input type="checkbox"/> 学生・在学中 Student		<input type="checkbox"/> 会社員 Worker	<input type="checkbox"/> 日本留学準備中 Preparing for study in Japan	<input type="checkbox"/> その他() Others		
10	最終学歴(または在学中の学校) Education (last school or institution) or present school							
	在籍状況 Registered enrollment	<input type="checkbox"/> 卒業 Graduated		<input type="checkbox"/> 在学中 In school	<input type="checkbox"/> 休学中 Temporary absence	<input type="checkbox"/> 中退 Withdrew from school		
		<input type="checkbox"/> 大学院(博士) Doctor		<input type="checkbox"/> 大学院(修士) Master	<input type="checkbox"/> 大学 Bachelor	<input type="checkbox"/> 短期大学 Junior college		
		<input type="checkbox"/> 専門学校 Vocational School		<input type="checkbox"/> 高等学校 Senior high school	<input type="checkbox"/> その他() Others			
学校名 Name of school				卒業または卒業見込み年月日 Date of graduation or expected graduation		yyyy/mm/dd		
11	修学予定期間 Intended length of stay	<input type="checkbox"/> 2年 / <input type="checkbox"/> 1年9ヶ月 / <input type="checkbox"/> 1年6ヶ月 / <input type="checkbox"/> 1年3ヶ月 / <input type="checkbox"/> 1年 2years / 1year 9months / 1year 6months / 1year 3months / 1year						
12	日本語学習修了後の予定 Plans after Graduation from Manabi	<input type="checkbox"/> 大学院進学 / <input type="checkbox"/> 大学進学 / <input type="checkbox"/> 専門学校進学 / <input type="checkbox"/> 就職 / <input type="checkbox"/> 帰国 / <input type="checkbox"/> その他 Graduate School / University / Vocational School / Work / Return Home / Others						
13	犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものも含む) Criminal record (in Japan or overseas)							
	有 Yes / 無 No		具体的内容 ※有の場合 Details ※If Yes.:					
14	過去に在留資格のための申請を行ったことがありますか? Have you ever applied any status of residence before?							
	有 Yes / 無 No		年 year	月申請 month applied	ビザの種類 Status of VISA	許可 / 不許可 Issued / Rejected		
15	家族構成 Family's details							
	氏名 Name	続柄 Relationship	生年月日 Date of Birth	国籍 Nationality	職業 Occupation	住所 Address		
		父 Father						
		母 Mother						
16	在日家族 Family in Japan							
	氏名 Name	続柄 Relationship	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居予定 Residing with applicant	勤務先・通学先 Place of employment	在留資格 Status of residence	
					有Yes・無 No			
				有Yes・無 No				
17	経費支弁者 Person responsible for your tuition fees and living expenses							
	氏名 Full Name							
	本人との関係 Relationship			生年月日 Date of birth				
	住所 Address							
	TEL			Email				
	職業・勤務先名 Occupation・Name of employment	勤務先名 Name of employment				職業 Occupation		
		住所 Address				TEL		
年収 Annual income								
上記の通り相違ありません。I hereby declare that above information is true and correct.								
申請日 Date:	年 year	月 month	日 date	本人署名 Signature of Applicant:				

履歴書 Personal History

1	氏名 Full name			
2	国籍 Nationality	3	生年月日 Date of Birth	(yyyy/mm/dd)
4	現住所 Home Address			
5	性別 Sex 男 / 女 Male / Female	6	出生地 Place of Birth	
7	婚姻の有無 Marital status	有 / 無 Yes No		
8	家族構成 Family's details			
	続柄 Relationship	氏名 Full name	生年月日 Date of Birth	職業 Occupation
	父親 Father			
	母親 Mother			
9	学歴 Educational background			
	学校名 Name of institution	住所 Address	学習期間 Period of study 入学年月日 From 卒業年月日 To	
	(1)			
	(2)			
	(3)			
	(4)			
	(5)			
	(6)			
10	日本語学習歴 History of Japanese education			
	学校名 Name of institution	住所 Address	学習期間 Period of study 入学年月日 From 卒業年月日 To	
	(1)			
	(2)			
11	職歴 Work experience			
	会社名 Name of Work	住所 Address	就業期間 Period of work 入社年月日 From 退社年月日 To	
	(1)			
	(2)			
12	日本への出入国歴 Past entry and exiting date to Japan			
	在留資格 Status	入国年月日 Date of entry	出国年月日 Date of departure	目的 Purpose
	(1)			
	(2)			
	(3)			
	(4)			

13 留学理由 Objectives for studying Japanese

14 卒業後の予定 Specific plans after graduation

大学院進学 / 大学進学 / 専門学校進学 / 就職 / 帰国 / その他
Graduate School / University / Vocational School / Work in japan / Return Home / Others

以上の内容は全て真実であり、私 _____ が自筆したものです。

I _____ certify that the above information is true and correct.

署名 _____
Signature

日付 _____
Date (yyyy/mm/dd)

経費支弁書 Written Proof of Supporter

日本国法務大臣 殿

To: The Japanese Minister of Justice

申請者氏名 Full Name of Applicant			
国籍 Nationality			
生年月日 Date of Birth		性別 Sex	

私はこのたび上記の者が日本国に在留中の経費支弁者になりましたので、下記の通り、経費の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約いたします。

I hereby, swear that I am the applicant's supporter while he/she is in Japan.

1. 経費支弁の引き受け経緯(経費支弁を引き受けた経緯及び間柄について具体的に記入してください。)
Reasons for supporting the applicant:

--

2. 経費支弁内容 Payment:

私、_____は、上記の者の日本国滞在について、下記の通り支弁することを誓約いたします。また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書または、本人名義の預金通帳の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出いたします。

I hereby, swear that I will forward the amount to the applicant while he/she is in Japan, by the method stated. Also I will submit documentation which proves my remittance when he/she renews his/her visa.

(1) 学費 Tuition _____ 円 JPY

(2) 月額生活費 Living expenses per month _____ 円 JPY

(3) 支弁方法(送金・振込み等の支弁方法を具体的にお書きください。)

Method of payment (please explain the method of transferring the money to the applicant in detail below.)

--

経費支弁者 Supporter

氏名 Full Name		TEL	
住所 Address		学生との関係 Relationship with student	

署名
Signature

日付
Date

_____ (yyyy/mm/dd)

誓約書

Written Oath

MANABI外語学院 殿

MANABI Japanese Language Institute

学生氏名 :

Applicant Name _____

貴学院入学後は、以下の事項を遵守し、これに反したことが発覚した場合は退学処分となり帰国を含めた厳しい措置を受けることに同意し、ここに誓約いたします。

I pledge and agree that while I am enrolled in this school, I am going to comply to the things written below, and if in case I don't abide by the rules I am going to be expelled and will go back to my home country.

1. 日本国の法律を遵守します。

I hereby certify that I will follow the laws and regulations of Japan

2. 貴学の規則、寮則を遵守します。

I hereby certify that I will follow the rules of the school and school dormitory.

3. 入学手続き、および入学後の手続きについて提出した書類は事実と相違ないこと、虚偽の内容がないことを約束します。

I promise that the documents I submitted for the school admission and after it are deemed true and correct with no false.

4. 学費については納入期限を遵守し完納します。

I will pay the tuition fee in full before the deadline

5. つねに学習意欲を高め、学院の体面を汚すような行為をしないことを約束します。

I promise to learn and improve while studying in MANABI and never disgrace the reputation of the school.

6. 学生同士及び職員に対しての暴力行為があった場合は、貴学の処分を受けることに同意します。

If I resort to violence with the school staffs and other students, I agree to be punished.

上記の事項に同意し、募集要項の返金規定及び入学時同意・禁止・確認事項の内容を理解した上で入学を申し込みます。

I agree to the following above and understand agreement, restrictions, and checklist written at the back of this paper and is willing to apply to this school.

日付 : 年 月 日
Date: year month day

学生署名 :

Applicant Signature : _____

保護者署名 :

Guardian Signature : _____

緊急時の代理人署名同意書

Authorization Letter for Emergency Purposes

MANABI外語学院 殿

MANABI Japanese Language Institute

学生氏名 :

Applicant Name

貴校在学中、施術などの緊急事態が起きた際に保護者が24時間連絡を取れる状態にあることに誓約いたします。但し、万一、連絡がとれなかった場合は、医師又は病院の判断に委ね、医師又は病院からMANABI外語学院職員及び関係者が同意書等への署名を求められた場合には署名をする権限を与え、一切につきMANABI外語学院、MANABI外語学院職員及び関係者に対し損害賠償責任を追及しないことに同意いたします。

As a guardian, I hereby pledge that I can be contacted 24 hours if in case of the student is under treatment while being enrolled in this school. However, if I cannot be contacted, the judgment will be entrusted to the doctor or the hospital. I agree that MANABI will not be held responsible in any damages.

国籍 :

Nationality:

保護者氏名 :

Name of guardian:

学生との関係 :

Relationship with Applicant:

職業 :

Occupation:

住所 :

Address:

連絡先電話番号 :

Contact number :

保護者携帯電話番号 :

Guardian's Cellphone number :

緊急時電話番号 :

Emergency Contact number :

E-mail :

※緊急時電話番号は自宅及び携帯電話以外で連絡が取れる先をご記入下さい。

※Please write another number as emergency contact number which is not your home phone number and cellphone number

※特記事項記入欄（特別な医療的配慮などで記述する事がありましたらご記入下さい）

※As a special note: Please write it down if applicant needs medical support and also if there is something that MANABI staff should know about.

日付 :

Date:

年

year

月

month

日

day

学生署名 :

Applicant Signature :

保護者署名 :

Guardian Signature :